

UPOV

TG/53/7(proj.2)

ORIGINAL : anglais

DATE : 2010-02-10

**UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**  
GENÈVE

**PROJET**

**PÊCHER**

Code UPOV : PRUNU\_PER

*Prunus persica* (L.) Batsch

**PRINCIPES DIRECTEURS**

**POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN**

**DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

*établi par un expert de la France*

*pour examen par*

*le Comité technique à sa quarante-sixième session,  
qui se tiendra à Genève du 22 au 24 mars 2010*

Autres noms communs\* :

<i>nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch, <i>Persica vulgaris</i> Mill., <i>Prunus</i> L. subg. <i>Persica</i>	Peach	Pêcher	Pfirsich	Durazno, Melocotonero

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées

**DOCUMENTS CONNEXES**

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale, les documents TGP qui s'y rapportent et les principes directeurs d'examen du porte-greffe de *Prunus* (TG/187/1).

\* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente.]

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN .....	3
2. MATÉRIEL REQUIS.....	3
3. MÉTHODE D'EXAMEN .....	3
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	3
3.2 Lieu des essais.....	3
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen .....	3
3.4 Protocole d'essai .....	4
3.5 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner.....	4
3.6 Essais supplémentaires.....	4
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ .....	4
4.1 Distinction.....	4
4.2 Homogénéité .....	5
4.3 Stabilité .....	5
5. GROUPEMENT DES VARIÉTÉS ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE .....	5
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTÈRES .....	6
6.1 Catégories de caractères.....	6
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	6
6.3 Types d'expression.....	6
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemple .....	6
6.5 Légende.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTÈRES .....	26
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères .....	26
8.2 Explications portant sur certains caractères .....	26
9. BIBLIOGRAPHIE.....	46
10 QUESTIONNAIRE TECHNIQUE .....	48

## 1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de pêche (y compris nectarine) des espèces *Prunus persica* (L.) Batsch. Pour l'examen d'hybrides de *Prunus persica* (L.) Batsch, des indications figurent dans le document TGP/13, intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces".

## 2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme d'arbres greffés sur un porte-greffe de pêcher sélectionné par les autorités compétentes.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

5 arbres greffés.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## 3. Méthode d'examen

### 3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants. Il est notamment essentiel que les arbres donnent une récolte satisfaisante de fruits à chacun des deux cycles de fructification.

### 3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

### 3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du “British Standard 950”, partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

### 3.4 *Protocole d’essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 5 arbres au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation.

### 3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties de plantes prélevées sur chacune de ces 5 plantes. Dans le cas de parties de plantes, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 2.

### 3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents.

## 4. Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité

### 4.1 *Distinction*

#### 4.1.1 *Recommandations générales*

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

#### 4.1.2 *Différences reproductibles*

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

#### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

#### 4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après.

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 5 plantes, aucune plante hors-type n'est tolérée.

#### 4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en examinant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

### 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- (a) Fleur : type (caractère 9)
- (b) Pétiole: forme des nectaires (caractère 31)
- (c) Fruit : pubescence (caractère 45)
- (d) Fruit : couleur des caroténoïdes de la chair (caractère 52)
- (e) Fruit : acidité (acidité pouvant être titrée) en milliéquivalent par 100/ml (caractère 58) avec les groupes suivants :
  - faible
  - moyenne
  - forte

- (f) Fruit : type de la chair (caractère dans le questionnaire technique), avec les groupes suivants :
  - fondante
  - non fondante (pêches pavies)
  - dure comme la pierre
- (g) Noyau: adhérence à la chair (caractère 65)
- (h) Époque de début de floraison (caractère 68)
- (i) Époque de maturité pour la consommation (caractère 69)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

## 6. Introduction du tableau des caractères

### 6.1 *Catégories de caractères*

#### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

#### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

### 6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère pour définir le caractère et pour harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

### 6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

### 6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

## 6.5 *Légende*

(\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL : Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN : Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ : Caractère pseudo-qualitatif – voir le chapitre 6.3

(a)-(g) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.1)

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.2)

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>1.</b> (*)	<b>Tree: size</b>	<b>Arbre: taille</b>	<b>Baum: Größe</b>	<b>Árbol: tamaño</b>		
<b>QN</b> (a)	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Bonanza	1
	small	petit	klein	pequeño	Richaven	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Robin	5
	large	grand	groß	grande	Redhaven	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Champion	9
<b>2.</b> (+)	<b>Tree: vigor</b>	<b>Arbre: vigueur</b>	<b>Baum: Wuchsstärke</b>	<b>Árbol: vigor</b>		
<b>QN</b> (b)	weak	faible	gering	débil	J. H. Hale	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Robin	5
	strong	forte	stark	fuerte	Springtime	7
<b>3.</b> (*) (+)	<b>Tree: habit</b>	<b>Arbre: port</b>	<b>Baum: Wuchsform</b>	<b>Árbol: porte</b>		
<b>QN</b> (a)	upright	dressé	aufrecht	erecto	Nectarose, Pillar	1
	upright to spreading	dressé à étalé	aufrecht bis breitwüchsig	erecto hacia extendido	Fairhaven, Redwing	2
	spreading	étalé	breitwüchsig	extendido	Albertina, Elegant Lady, O'Henry	3
	drooping	retombant	überhängend	colgante	<b>TO BE REPLACED</b>	4
	weeping	très retombant	lang überhängend	llorón	Biancopenulo	5
<b>4.</b> (+)	<b>Flowering shoot: thickness</b>	<b>Rameau mixte: grosueur</b>	<b>Blütentrieb: Dicke</b>	<b>Rama floral: grosor</b>		
<b>QN</b> (a)	thin	fin	dünn	delgada	Mayred	3
	medium	moyen	mittel	media	Redhaven	5
	thick	gros	dick	gruesa	Flavorcrest, Lizzie	7



	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>5.</b>	<b>Flowering shoot: length of internodes</b>	<b>Rameau mixte: longueur des entrenœuds</b>	<b>Blütentrieb: Länge der Internodien</b>	<b>Rama floral: longitud de los intranudos</b>		
<b>QN</b>	<b>(a)</b> very short	très courts	sehr kurz	muy cortos	Bonanza	1
	<b>(d)</b> short	courts	kurz	cortos	June Gold, Merrill Sundance	3
	medium	moyens	mittel	medianos	Redhaven	5
	long	longs	lang	largos	Fairhaven	7
	very long	très longs	sehr lang	muy largos	Flacara	9
<b>6.</b>	<b>Flowering shoot: presence of anthocyanin coloration</b>	<b>Rameau mixte : présence de la pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blütentrieb: Vorhandensein von Anthocyanfärbung</b>	<b>Rama floral: presencia de pigmentación antociánica</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	De flor doble blanca	1
	present	présente	vorhanden	presente		9
<b>7.</b>	<b>Flowering shoot: intensity of anthocyanin coloration</b>	<b>Rameau mixte: intensité de la pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blütentrieb: Intensität der Anthocyanfärbung</b>	<b>Rama floral: intensidad de la pigmentación antociánica</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	<b>(d)</b> very weak	très faible	sehr gering	muy débil	TO BE REPLACED	1
	weak	faible	gering	débil	Springtime	3
	medium	moyenne	mittel	media	Fuzalode	5
	strong	forte	stark	fuerte	Robin, Sanguine Chanas	7
<b>8.</b>	<b>Flowering shoot: density of flower buds</b>	<b>Rameau mixte: densité des boutons floraux</b>	<b>Blütentrieb: Dichte der Blütenknospen</b>	<b>Rama floral: densidad de los botones florales</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	<b>(a)</b> very sparse	très peu dense	sehr locker	muy laxa	Monline	1
	<b>(d)</b> sparse	peu dense	locker	laxa	O'Henry, Zaitabo	3
	medium	moyenne	mittel	media	Craucail, Flacara, Michelini, Richlady	5
	dense	dense	dicht	densa	Momée	7
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa	Armking, Harco	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>9.</b> (* (+)	<b>Flower: type</b>	<b>Fleur: type</b>	<b>Blüte: Typ</b>	<b>Flor: tipo</b>		
<b>QL</b>	(d) campanulate	campanulée	glockenförmig	acampanada	Dida, Springtime	1
	(e) rosette	rosacée	rosettenförmig	roseta	Robin, Vesuvio	2
<b>10.</b> (* (+)	<b>Corolla: main color (inner side)</b>	<b>Corolle: couleur principale (face interne)</b>	<b>Blütenkrone: vorwiegende Farbe (Innenseite)</b>	<b>Corola: color principal (cara interna)</b>		
<b>PQ</b>	(d) white	blanc	weiß	blanco	Biancopedulo, De flor doble blanca	1
	(e) yellow pink	<b>TO BE CHECKED/DELETED</b>		rosa amarillento	Halford	2
	very light pink	rose très pale	sehr hellrosa	rosa muy claro	Cardinal	3
	light pink	rose pale	hellrosa	rosa claro	Michelini	4
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Alexia, Fuzalode	5
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	Flacara, Vivian	6
	violet pink	rose violacé	violettrosa	rosa violáceo	Candor	7
	red	rouge	rot	rojo	Red Flower Peach	8
<b>11.</b> (* (+)	<b>Petal: shape</b>	<b>Pétale: forme</b>	<b>Blütenblatt: Form</b>	<b>Pétalo: forma</b>		
<b>PQ</b>	(d) narrow ovate	ovale étroit	schmal eiförmig	oval estrecho	<b>TO BE PROVIDED</b>	1
	(e) medium ovate	ovale moyen	mittel eiförmig	oval medio	<b>TO BE PROVIDED</b>	2
	narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptico estrecho	<b>TO BE PROVIDED</b>	3
	medium elliptic	elliptique moyen	mittelmäßig elliptisch	elíptico medio	<b>TO BE PROVIDED</b>	4
	circular	rond	rund	circular	<b>TO BE PROVIDED</b>	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>12.</b> (+)	<b><u>Only varieties with flower type: campanulate:</u> Petal: width</b>	<b><u>Seulement pour les variétés à fleurs campanulées :</u> Pétale: largeur</b>	<b><u>Nur Sorten mit glockenförmigem Blütentyp:</u> Blütenblatt: Breite</b>	<b><u>Sólo variedades con tipo de flor:acampanada:</u> Pétalo: anchura</b>		
<b>QN</b>	(d) very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho		1
	(e) narrow	étroit	schmal	estrecho	Meydicte	2
	medium	moyen	mittel	medio	Bradgust	3
	broad	large	breit	ancho	Monnail	4
	very broad	très large	sehr breit	muy ancho		5
<b>13.</b> (* (+)	<b><u>Only varieties with flower type: rosette:</u> Petal: width</b>	<b><u>Seulement pour les variétés à fleurs en rosette :</u> Pétale: largeur</b>	<b><u>Nur Sorten mit rosettenförmigem Blütentyp:</u> Blütenblatt: Breite</b>	<b><u>Sólo variedades con tipo de flor: roseta:</u> Pétalo: anchura</b>		
<b>QN</b>	(d) very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	<b>TO BE REPLACED</b>	1
	(e) small	petit	klein	pequeño	Shasta	2
	medium	moyen	mittel	medio	Robin	3
	broad	large	breit	ancho	Michellini	4
	very broad	très large	sehr breit	muy ancho	Veteran	5
<b>14.</b> (* (+)	<b>Flower: number of petals</b>	<b>Pétales: nombre de pétales</b>	<b>Blütenblätter: Anzahl</b>	<b>Flor: número de pétalos</b>		
<b>QL</b>	(d) five	cinq	fünf	cinco	Redhaven	1
	(e) more than five	plus de cinq	mehr als fünf	más de cinco	Red Flower Peach, Royal Glo	2
<b>15.</b> (+)	<b>Stamen: position compared to petals</b>	<b>Étamines: position par rapport aux pétales</b>	<b>Staubgefäße: Stellung im Verhältnis zu den Blütenblättern</b>	<b>Estambre: posición relativa a los pétalos</b>		
<b>QN</b>	(d) below	au-dessous	unterhalb	por debajo	Loring	1
	(e) at same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	en el mismo nivel	Robin, Springtime	2
	above	au-dessus	oberhalb	por encima	Redhaven	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>16.</b> (*) (+)	<b>Stigma: position compared to anthers</b>	<b>Stigmate: position par rapport aux anthères</b>	<b>Narbe: Stellung im Verhältnis zu den Antheren</b>	<b>Estambre: posición relativa a las anteras</b>		
<b>QN</b>	(d) below	au-dessous	unterhalb	por debajo	Vivian	1
	(e) same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	en el mismo nivel	Crimson Gold	2
	above	au-dessus	oberhalb	por encima	Fuzalode	3
<b>17.</b> (*) (+)	<b>Anthers: pollen</b>	<b>Anthères: pollen</b>	<b>Antheren: Pollen</b>	<b>Anteras: polen</b>		
<b>QL</b>	(d) absent	absent	fehlend	ausente	J. H. Hale	1
	(e) present	présent	vorhanden	presente	Redhaven	9
<b>18.</b> (*)	<b>Ovary: pubescence</b>	<b>Ovaire: pubescence</b>	<b>Fruchtknoten: Behaarung</b>	<b>Ovario: pubescencia</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Fuzalode	1
	present	présente	vorhanden	presente	Redhaven	9
<b>19.</b> (+)	<b>Stipule: length (on fully expanded leaf on young shoot)</b>	<b>Stipule: longueur (feuille complètement développée sur jeune rameau)</b>	<b>Nebenblatt: Länge (am voll entwickelten Blatt am Jungtrieb)</b>	<b>Estípula: longitud (hojas completamente extendidas en rama joven)</b>		
<b>QN</b>	(d) short	court	kurz	corta	Redhaven	3
	(e) medium	moyen	mittel	media	Robin	5
	long	long	lang	larga	Dixired	7
<b>20.</b> (*) (+)	<b>Leaf blade: length</b>	<b>Limbe longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
<b>QN</b>	(b) short	court	kurz	corto	Jeronimo	3
	medium	moyen	mittel	medio	Fairhaven	5
	long	long	lang	largo	Southland	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>21.</b> (*) (+)	<b>Leaf blade: width</b>	<b>Limbe: largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
<b>QN</b> (b)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Redhaven	3
	medium	moyen	mittel	medio	Robin	5
	broad	large	breit	ancho	Dixinel	7
<b>22.</b> (*) (+)	<b>Leaf blade: ratio length/width</b>	<b>Limbe: rapport longueur/largeur</b>	<b>Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Limbo: relación longitud/anchura</b>		
<b>QN</b> (b)	low	petit	klein	pequeña	Mountaingold	3
	medium	moyen	mittel	media	Early Sungrand	5
	high	grand	groß	grande	Springtime, Vivian	7
<b>23.</b> (+)	<b>Leaf blade: shape in cross section</b>	<b>Limbe: forme en section transversale</b>	<b>Blattspreite : Form im Querschnitt</b>	<b>Limbo: forma en sección transversal</b>		
<b>QL</b> (b)	concave	concave	konkav	cóncavo	Merrill Gemfree	1
	flat	droite	eben	plano	Mayred	2
<b>24.</b> (+)	<b>Leaf blade: margin</b>	<b>Limbe : bord</b>	<b>Blattspreite: Rand</b>	<b>Limbo: borde</b>		
<b>PQ</b> (b)	crenate	crénelé	gekerbt	crenado	Crimson Glo	1
	shallow serrate	denté peu profond	flach gesägt	poco serrado	Fiesta Red	2
	deep serrate	denté profond	tief gesägt	muy serrado	Flor de Guaid	3
<b>25.</b> (+)	<b>Leaf blade: angle at base</b>	<b>Limbe: angle au sommet</b>	<b>Blattspreite: Winkel an der Basis</b>	<b>Limbo: ángulo en la base</b>		
<b>QN</b> (b)	acute	aigu	spitz	agudo	Springtime	1
	right angle	à angle droit	rechtwinklig	ángulo recto	Redhaven	2
	obtuse	obtus	stumpf	obtuso	Merrill Fransiscan	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>26.</b>	<b>Leaf blade: angle at apex</b>	<b>Limbe: angle au sommet</b>	<b>Blattspreite: Winkel an der Spitze</b>	<b>Limbo: ángulo en el ápice</b>		
(+)						
<b>QN</b>	(b) small	petit	klein	pequeño	Red June	3
	medium	moyen	mittel	medio	Earlired	5
	large	grand	groß	grande	Merrill Franciscan	7
<b>27.</b>	<b>Leaf blade: color</b>	<b>Limbe: couleur</b>	<b>Blattspreite: Farbe</b>	<b>Limbo: color</b>		
<b>PQ</b>	(b) greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso	Redhaven	1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Silver Fire	2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Robin	3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Fiesta Red	4
	purplish red	rouge pourpre	purpurrot	rojo purpúreo	Rubira	5
<b>28.</b>	<b>Leaf blade: red mid-vein on the lower side</b>	<b>Nervure principale rouge face inférieure</b>	<b>Blattspreite: rote Hauptader auf der Unterseite</b>	<b>Limbo: nervio central rojo en el envés</b>		
(+)						
<b>QL</b>	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Redhaven	1
	present	présente	vorhanden	presente	Sanguine Chanas	9
<b>29.</b>	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiole: longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Peciole: longitud</b>		
(+)						
<b>QN</b>	short	court	kurz	corto	Redhaven	3
	medium	moyen	mittel	medio	Genadix 7	5
	long	long	lang	largo	Andross	7
<b>30.</b>	<b>Petiole: nectaries</b>	<b>Pétiole: nectaires</b>	<b>Blattstiel: Nektarien</b>	<b>Peciole: nectarios</b>		
(*)						
(+)						
<b>QL</b>	(c) absent	absente	fehlend	ausente	Crimson Glo, Tejon	1
	present	présente	vorhanden	presente	Redhaven	9
<b>31.</b>	<b>Petiole: shape of nectaries</b>	<b>Pétiole: forme des nectaires</b>	<b>Blattstiel: Form der Nektarien</b>	<b>Peciole: forma de los nectarios</b>		
(*)						
(+)						
<b>QL</b>	(c) round	circulaires	rund	circulares	Springtime	1
	reniform	reniformes	nierenförmig	reniformes	Redhaven	2

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>32.</b> (*)	<b>Fruit: size</b>	<b>Fruit: taille</b>	<b>Frucht: Größe</b>	<b>Fruto: tamaño</b>		
<b>QN</b> (f)	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Nectarine-Cerise	1
	small	petit	klein	pequeño	Minastar, Springtime	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Momée, Springlady, Sunhaven	5
	large	grand	groß	grande	Bigtop, Loring, Royalglory	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Comanche, Maillarbig	9
<b>33.</b> (*) (+)	<b>Fruit: shape (in ventral view)</b>	<b>Fruit: forme (vue ventrale)</b>	<b>Frucht: Form (in Bauchansicht)</b>	<b>Fruto: forma (en vista ventral)</b>		
<b>PQ</b> (f)	broad oblate	aplatis large	breit abgeflacht	achatado ancho	Alex, Bailou, UFO3	1
	medium oblate	moyennement aplatis	mittel abgeflacht	achatado medio	Herastrau, Robin	2
	circular	rond	rund	circular	Redwing	3
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptico ancho	Cavalier	4
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Elberta	5
<b>34.</b>	<b>Fruit: mucron tip at pistil end</b>	<b>Fruit : mucron à l'extrémité du pistil</b>	<b>Frucht: aufgesetzte Spitze am Kelchende</b>	<b>Fruto: punta del mucrón en el extremo del pistilo</b>		
<b>QL</b> (f)	absent	absent	fehlend	ausente	Robin	1
	present	présent	vorhanden	presente	Jersey Land, Spring time	9
<b>35.</b>	<b>Fruit: shape of pistil end (without mucron tip)</b>	<b>Fruit :forme de l'extrémité pistillaire (sans mucron)</b>	<b>Frucht: Form des Kelchendes (ohne aufgesetzte Spitze)</b>	<b>Fruto: forma del extremo del pistilo (sin la punta del mucrón)</b>		
	prominently pointed	le plus souvent pointue	deutlich zugespitzt	destacadamente puntiagudo	<b>TO BE REPLACED</b>	1
	weakly pointed	faiblement pointue	schwach zugespitzt	débilmente puntiagudo	<b>TO BE REPLACED</b>	2
	flat	plate	flach	plano	Redhaven	3
	weakly depressed	faiblement déprimée	schwach eingesenkt	débilmente hundido	Robin	4
	strongly depressed	fortement déprimée	stark eingesenkt	muy hundido	Bailou , UFO3	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>36.</b>	<b>Fruit: symmetry (viewed from pistil end)</b>	<b>Fruit: symétrie (vue de l'extrémité pistillaire)</b>	<b>Frucht: Symmetrie (vom Kelchende aus gesehen)</b>	<b>Fruto: simetría (vista desde el extremo del pistilo)</b>		
(+)						
<b>QN</b>	<b>(f)</b> symmetric	symétrique	symmetrisch	simétrico	Redhaven	1
	moderately asymmetric	modérément asymétrique	etwas asymmetrisch	moderadamente asimétrico	Brittaney Lane, Jim Dandy	2
	strongly asymmetric	fortement asymétrique	stark asymmetrisch	muy asimétrico	Precoccissima Moretini	3
<b>37.</b>	<b>Fruit: prominence of suture</b>	<b>Fruit : proéminence de la suture</b>	<b>Frucht: Ausprägung der Naht</b>	<b>Fruto: prominencia de la sutura</b>		
(+)						
<b>QN</b>	<b>(f)</b> weak	faible	gering	débil	Redhaven	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte	Precocissima Moretini	7
<b>38.</b>	<b>Fruit: depth of stalk cavity</b>	<b>Fruit: profondeur de la cavité pédicellaire</b>	<b>Frucht: Tiefe der Stielhöhe</b>	<b>Fruto: profundidad de la cavidad peduncular</b>		
(+)						
<b>QN</b>	<b>(f)</b> shallow	peu profonde	flach	poco profunda	Robin	3
	medium	moyenne	mittel	media	Triumpf	5
	deep	profonde	tief	profunda	Southland	7
<b>39.</b>	<b>Fruit: width of stalk cavity</b>	<b>Fruit: largeur de la cavité pédicellaire</b>	<b>Frucht: Breite der Stielhöhe</b>	<b>Fruto: anchura de la cavidad peduncular</b>		
(+)						
<b>QN</b>	<b>(f)</b> narrow	étroite	schmal	estrecha	Redhaven	3
	medium	moyenne	mittel	media	Maygrand	5
	broad	large	breit	ancha	Robin	7



	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>40.</b> (*) (+)	<b>Fruit: ground color of skin</b>	<b>Fruit: couleur de fond de l'épiderme</b>	<b>Frucht: Grundfarbe</b>	<b>Fruto: color de fondo de la piel</b>		
<b>PQ</b>	(f) not visible	non visible		no visible	Fiesta Red	1
	green	verte	grün	verde	Rubberima	2
	cream green	vert crème	cremegrün	verde crema	Carman	3
	greenish white	blanc verdâtre	grünlichweiß	blanco verdoso	Morton	4
	cream white	blanc crème	cremeweiß	blanco crema	Antonia, Michelini	5
	cream	crème	cremefarben	crema	Amsden	6
	pink white	blanc rosé	rosaweiß	blanco rosado	Précoce de Hale	7
	greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso	Veteran	8
	cream yellow	jaune crème	cremegelb	amarillo crema	Fuzalode	9
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Sudanell	10
	orange yellow	jaune orange	orangegelb	amarillo anaranjado	Redtop, Victoria	11
<b>41.</b> (+)	<b>Fruit: over color of skin</b>	<b>Fruit: couleur du lavis</b>	<b>Frucht: Deckfarbe</b>	<b>Fruto: color de superficie de la piel</b>		
<b>QL</b>	(f) absent	absente	fehlend	ausente	Sudanell	1
	present	présente	vorhanden	presente	Amsden, Zaitabo	9
<b>42.</b> (+)	<b>Fruit: hue of over color of skin</b>	<b>Fruit: teinte de la couleur du lavis</b>	<b>Frucht: Ton der Deckfarbe</b>	<b>Fruto: tono del color de superficie de la piel</b>		
<b>PQ</b>	(f) orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Velvet	1
	pink	rosé	rosa	rosa	Genard	2
	pink red	rouge rosé	rosarot	rojo rosado	Fuzalode	3
	light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	Redtop	4
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Red Diamond	5
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Redwing	6
	blackish red	rouge vineux	schwärzlichrot	rojo negruzco	Monec, Monid	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>43.</b> (+)	<b>Fruit: pattern of over color</b>	<b>Fruit: répartition de la couleur du lavis</b>	<b>Frucht: Ausbreitungsform der Deckfarbe</b>	<b>Fruto: distribución del color de superficie</b>		
<b>PQ</b>	(f) solid flush	en plages continues	ganzflächig	de manera puramente uniforme	Flavorcrest	1
	mottled	moucheté	punktiert	jaspeado	Merill Sundance	2
	striped	en stries	gestreift	estriado	Velvet	3
	marbled	marbré	marmoriert	marmóreo	Genadix	4
<b>44.</b> (* (+)	<b>Fruit: relative area of over color of skin</b>	<b>Fruit: extension relative de la couleur du lavis</b>	<b>Frucht: Anteil der Deckfarbe</b>	<b>Fruto: extensión relativa del color de superficie de la piel</b>		
<b>QN</b>	(f) absent or very small	absente ou très petite	fehlend o sehr klein	ausente o muy pequeña	Veteran	1
	small	petit	klein	pequeña	Amsden	3
	medium	moyen	mittel	mediana	Redhaven	5
	large	grand	groß	grande	Redtop,	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Rich Lady, Zaitabo	9
<b>45.</b> (* (+)	<b>Fruit: pubescence of skin</b>	<b>Fruit: pubescence</b>	<b>Frucht: Behaarung</b>	<b>Fruto: pubescencia de la piel</b>		
<b>QL</b>	(f) absent	absente	fehlend	ausente	Daisy, Fantasia, Monco, Zaitabo	1
	present	présente	vorhanden	presente	Merspri, Moncav, Rich May	9
<b>46.</b> (* (+)	<b>Fruit: density of pubescence</b>	<b>Fruit: densité de la pilosité</b>	<b>Frucht: Dichte der Behaarung</b>	<b>Fruto: densidad de la pubescencia</b>		
<b>QN</b>	(f) very sparse	très faible	sehr gering	muy baja	Merrill Gemfree	1
	sparse	faible	gering	baja	Suncrest	3
	medium	moyenne	mittel	media	Dixired	5
	dense	forte	stark	densa	Earlyvee, Veteran	7
	very dense	très forte	sehr stark	muy densa	Arp Beauty, Triumph	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>47.</b>	<b><u>Only varieties with fruit pubescence:</u> <u>absent:</u> Fruit: glossiness</b>	<b><u>Seulement les variétés sans pilosité :</u> Fruit : brillance</b>	<b><u>Nur Sorten mit Fruchtbehaarung :</u> <u>fehlend:</u> Frucht: <u>Glanz</u></b>	<b><u>Sólo variedades con pubescencia en el fruto:</u> ausente: Fruto: brillo</b>		
<b>QN (f)</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr schwach	ausente o muy débil		1
	medium	moyenne	mittel	medio		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
<b>48. (+)</b>	<b><u>Only varieties with fruit pubescence:</u> <u>absent:</u> Fruit: conspicuousness of lenticels</b>	<b><u>Seulement les variétés sans pilosité :</u> Fruit : netteté des lenticelles</b>	<b><u>Nur Sorten mit Fruchtbehaarung :</u> <u>fehlend:</u> Frucht: Ausprägung der Lentizellen</b>	<b><u>Sólo variedades con pubescencia en el fruto:</u> ausente: Fruto: visibilidad de las lenticelas</b>		
<b>QN</b>	weak	faible	schwach	débil	Flavortop	1
	medium	moyenne	mittel	media	Ruby Diamond	2
	strong	forte	stark	fuerte	Royal gem	3
<b>49. (+)</b>	<b>Fruit: thickness of skin</b>	<b>Fruit: épaisseur de l'épiderme</b>	<b>Frucht: Dicke der Haut</b>	<b>Fruto: grosor de la piel</b>		
<b>QN (f)</b>	thin	faible	dünn	fina	Fuzalode	1
	medium	moyenne	mittel	media	Mme Girard	2
	thick	forte	dick	gruesa	Carman	3
<b>50.</b>	<b>Fruit: adherence of skin to flesh</b>	<b>Fruit: adhérence de l'épiderme à la chair</b>	<b>Frucht: Haften der Haut am Fleisch</b>	<b>Fruto: adherencia de la piel a la pulpa</b>		
<b>QN (f)</b>	very weak	très faible	fehlend oder sehr gering	muy débil	Mme Girard	1
	weak	faible	gering	débil	Redhaven	3
	medium	moyenne	mittel	media	Early Sungrand	5
	strong	forte	stark	fuerte	Babygold 5	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Vivian	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>51.</b> (*) (+)	<b>Fruit: firmness of flesh</b>	<b>Fruit: fermeté de la chair</b>	<b>Frucht: Festigkeit des Fleisches</b>	<b>Fruto: firmeza de la pulpa</b>		
<b>QN</b>	<b>(f)</b> very soft	très molle	sehr weich	muy blanda	Amsden	1
	soft	molle	weich	blanda	Fairhaven	3
	medium	moyenne	mittel	media	Redhaven	5
	firm	ferme	fest	firme	Redtop	7
	very firm	très ferme	sehr fest	muy firme	Babygold 6, Vivian	9
<b>52.</b> (*) (+)	<b>Fruit: carotenoid coloration of flesh</b>	<b>Fruit: couleur des caroténoïdes de la chair</b>	<b>Frucht: Karotenoidfärbung des Fleisches</b>	<b>Fruto: pigmentación de los carotenoides de la pulpa</b>		
<b>PQ</b>	<b>(f)</b> greenish white	blanc verdâtre	grünlichweiß	blanco verdoso	Charles Roux	1
	white	blanche	weiß	blanco	Caldesi 2000, Springtime	2
	cream white	blanc crème	cremeweiß	blanco crema	Michelini	3
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Armking, Spring Gold	4
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Early Sungrand	5
	orange yellow	jaune orange	orangegelb	amarillo anaranjado	Lovel, Merrill Franciscan	6
	orange	orange	orange	naranja	Sungold	7
<b>53.</b> (*) (+)	<b>Fruit: anthocyanin coloration of flesh next to skin</b>	<b>Fruit: pigmentation anthocyanique sous-épidermique</b>	<b>Frucht: Anthocyanfärbung direkt unter der Haut</b>	<b>Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel</b>		
<b>QN</b>	<b>(f)</b> absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Redhaven	1
	weak	faible	gering	débil	Daisy, Dolores, Monco	2
	strong	forte	stark	fuerte	Monalu, Monof, Richmay, Sanguine Chanas, Sanguine vineuse, Zairegem	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>54.</b> (*) (+)	<b>Fruit: anthocyanin coloration of flesh in central part of flesh</b>	<b>Fruit: pigmentation anthocyanique de la partie centrale de la chair</b>	<b>Frucht: Anthocyanfärbung des Fleisches im Zentrum des Fruchtfleisches</b>	<b>Fruto: pigmentación antociánica de la parte central de la pulpa</b>		
<b>QN</b>	<b>(f)</b> absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Robin	1
	weak	faible	gering	débil	Dolores, Monco	2
	strong	forte	stark	fuerte	Monof, Zairegem	3
<b>55.</b> (*) (+)	<b>Fruit: anthocyanin coloration of the flesh around stone</b>	<b>Fruit: pigmentation anthocyanique de la chair autour du noyau</b>	<b>Frucht: Anthocyanfärbung im Bereich des Steines</b>	<b>Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa alrededor del hueso</b>		
<b>QN</b>	<b>(f)</b> absent or weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Springtime	1
	medium	moyenne	gering	media	Ryan Sun	2
	strong	forte	stark	fuerte	Summer Lady, Zaipeo	3
<b>56.</b> (+)	<b>Fruit: flesh fiber</b>	<b>Fruit: chair fibreuse</b>	<b>Frucht: Fasern im Fleisch</b>	<b>Fruto: pulpa fibrosa</b>		
<b>QN</b>	<b>(f)</b> absent or weak	absente ou faible	fehlend oder schwach	ausente o débil	Redhaven	1
	moderate	modérée	mäßig	moderada		2
	strong	forte	stark	fuerte	Sunhigh	3
<b>57.</b> (+)	<b>Fruit: sweetness</b>	<b>Fruit: goût sucré</b>	<b>Frucht: Süße</b>	<b>Fruto: dulzor</b>		
<b>QN</b>	<b>(f)</b> low	faible	gering	bajo	Alexandra, Armking, Meryll Gemfree	1
	medium	moyen	mittel	medio	Dixired, Redhaven	2
	high	fort	stark	alto	Maillardoux, Philp	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>58.</b> (+)	<b>Fruit: acidity (Acidity titrable) in meq 100/ml</b>	<b>Fruit : acidité (acidité pouvant être titrée) en milliéquivalent par 100/ml</b>	<b>Frucht: Säure (titrierbare Säure) in meq/100 ml</b>	<b>Fruto: acidez (acidez titulable) en meq 100/ml</b>		
<b>QN</b> (f)	very low	très faible	sehr gering	muy baja	Ambre, Kevine, Nacre, Opale, Redwing, // Monam, Moncav, Zaiboni	1
	low	faible	gering	baja	Big Boum, Bigtop, Emeraude, Felicia//Monprime, Zaifuro, Zairesu	2
	medium	moyenne	mittel	media	Maillarboom, O'Henry, Ryan Sun, Zaitabo	3
	high	forte	stark	alta	Craucail, Hermione, Nectacross, Orion, Primerose, Richmay, Zainara	4
	very high	très forte	sehr stark	muy alta	Armking, Bracid, Maycrest, Red Robin, Savana Red, Star Bright, Zaibri, Zaitop	5
<b>59.</b> (* (+)	<b>Stone: size compared to fruit</b>	<b>Noyau: taille par rapport à celle du fruit</b>	<b>Stein: Größe im Verhältnis zur Frucht</b>	<b>Hueso: tamaño con respecto al fruto</b>		
<b>QN</b> (g)	small	petit	klein	pequeño	Alex, Robin	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Redhaven	5
	large	gros	groß	grande	Somervee	7
<b>60.</b> (* (+)	<b>Stone: shape (in lateral view)</b>	<b>Noyau: forme (vue latérale)</b>	<b>Stein: Form (in Seitenansicht)</b>	<b>Hueso: forma (en vista lateral)</b>		
<b>PQ</b> (g)	oblate	aplatis	abgeflacht	plano	Alex, Bailou, Saturne, UFO 3	1
	circular	rond	rund	circular	Robin	2
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Loring	3
	obovate	obovoïde	verkehrt eiförmig	oboval	Rubidoux	4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>61.</b>	<b>Stone: anthocyanin coloration on stone</b>	<b>Noyau : pigmentation anthocyanique du noyau</b>	<b>Stein: Anthocyanfärbung am Stein</b>	<b>Hueso: pigmentación antociánica</b>		
<b>QN</b>	<b>(g)</b> absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr schwach	ausente o muy débil	Oom Sarel	1
	weak	faible	schwach	débil	Alpine	3
	medium	moyenne	mittel	media	Jim Dandy	5
	strong	forte	stark	fuerte	Margaret's Pride	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Arctic Red	9
<b>62.</b>	<b>Stone: intensity of brown color</b>	<b>Noyau: intensité de la couleur brune</b>	<b>Stein: Intensität der Braunfärbung</b>	<b>Hueso: intensidad del color marrón</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	<b>(g)</b> light	claire	hell	claro	Robin	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Alexia, Amalia, Victoria	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	Vivian	7
<b>63.</b>	<b>Stone: relief of surface</b>	<b>Noyau : relief de la surface</b>	<b>Stein: Aussehen der Oberfläche</b>	<b>Hueso: relieve de la superficie</b>		
<b>(+)</b>						
<b>PQ</b>	<b>(g)</b> only pits	uniquement cavités	nur Gruben	únicamente hoyos		1
	predominantly pits	le plus souvent cavités	vorherrschend Gruben	predominio de hoyos		2
	equally pits and grooves	à la fois cavités et sillons	gleichmäßig Gruben und Furchen	igualdad de hoyos y surcos		3
	predominantly grooves	le plus souvent sillons	vorherrschend Furchen	predominio de surcos		4
	only grooves	uniquement sillons	nur Furchen	únicamente surcos		5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>64.</b> (+)	<b>Stone: tendency of splitting (at peak harvest)</b>	<b>Noyau: tendance a la fente (en pleine récolte)</b>	<b>Stein: Tendenz zur Spaltung (zur Haupternte)</b>	<b>Hueso: tendencia a la fisura (en plena cosecha)</b>		
<b>QN</b>	(g) absent or very low	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	ninguna o muy débil	Fairhaven	1
	low	faible	gering	débil	Dixired	3
	medium	moyen	mittel	media	Springgold	5
	high	élevé	groß	elevada	Cardinal	7
	very high	très élevé	sehr groß	muy elevada	Earlired	9
<b>65.</b> (* )	<b>Stone: adherence to flesh</b>	<b>Noyau : adhérence a la chair</b>	<b>Stein: Anhaften am Fleisch</b>	<b>Hueso: adherencia a la pulpa</b>		
<b>QL</b>	(g) absent	absente	fehlend	ausente	Fairhaven, Fuzalode	1
	present	présente	vorhanden	presente	Sweet Gold, Vivian	9
<b>66.</b>	<b>Stone: degree of adherence to flesh</b>	<b>Noyau: degré d'adhérence a la chair</b>	<b>Stein: Stärke des Anhaftens am Fleisch</b>	<b>Hueso: grado de adherencia a la pulpa</b>		
<b>QN</b>	(g) weak	faible	gering	débil	Dixired	3
	medium	moyenne	mittel	media	Springcrest	5
	strong	forte	stark	fuerte	Vivian	7
<b>67.</b> (+)	<b>Time of beginning of leaf bud burst</b>	<b>Époque de début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Aufbrechens der vegetativen Knospe</b>	<b>Época de comienzo de la brotación de la yema foliar</b>		
<b>QN</b>	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Sunred	1
	early	précoce	früh	temprana	Springtime	3
	medium	moyenne	mittel	media	Redhaven	5
	late	tardive	spät	tardía	Genadix 7	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Philp	9



	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>68.</b> (*) (+)	<b>Time of beginning of flowering</b>	<b>Époque de début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Blühbeginns</b>	<b>Época de comienzo de la floración</b>		
<b>QN</b>	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Zaibop, Zaitolio	1
	early	précoce	früh	temprana	Richlady, Springtime	3
	medium	moyenne	mittel	media	Monnude, Zaitabo	5
	late	tardive	spät	tardía	Maillarflat, Maillarlau	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Summerqueen	9
<b>69.</b> (*) (+)	<b>Time of maturity for consumption</b>	<b>Époque de maturité pour la consommation</b>	<b>Zeitpunkt der Genussreife</b>	<b>Época de madurez para el consumo</b>		
<b>QN</b>	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Ricmay, Springtime Zaibaro	1
	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	de muy temprana a temprana	Zainoar, Zaitani	2
	early	précoce	früh	temprana	Antonia, Redwing, Rich Lady, Robin	3
	early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	de temprana a media	Craucail, Diamond Princess	4
	medium	moyenne	mittel	media	Fairhaven, Fantasia, Summer Bright, Zee Lady	5
	medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät	de media a tardía	Maillarbig, Savana red, Zaimor	6
	late	tardive	spät	tardía	Fairlane, Flacara, Veteran, Western red, Zailati, Zairova	7
	late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät	de tardía a muy tardía	Andgold, Tardibelle	8
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Firetime, Rubidoux	9

## 8. Explications du tableau des caractères

### 8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) L'observation portant sur la taille et le port de l'arbre, le rameau florifère doit être effectuée en période de dormance hivernale (ad. 1, 3, 4, 5), les observations portant sur la vigueur de l'arbre doivent être effectuées en période de croissance (ad. 2).

Sauf indication contraire, toutes les observations portant sur l'arbre ou la pousse doivent être effectuées en période de dormance hivernale.

- (b) Sauf indication contraire, toutes les observations portant sur la feuille doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées dans le tiers moyen d'une pousse de l'année.
- (c) Toutes les observations portant sur les nectaires (glandes) doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées.
- (d) Toutes les observations portant sur le rameau mixte et sur la fleur doivent être effectuées dans le tiers moyen du rameau.
- (e) Sauf indication contraire, toutes les observations portant sur la fleur doivent être effectuées sur des fleurs complètement développées au début de la déhiscence des anthères. Le début de la floraison est atteint au stade où 10% des fleurs sur l'arbre sont complètement développées. La fin de la floraison est atteinte au stade où 90% des pétales tombent.
- (f) Toutes les observations portant sur le fruit doivent être effectuées lorsque celui-ci est à complète maturité pour la consommation, lorsque l'apparence générale, la fermeté et le goût indiquent que le fruit est parvenu au stade de consommation.
- (g) Toutes les observations portant sur le noyau doivent être effectuées après enlèvement de la chair sur des noyaux secs.

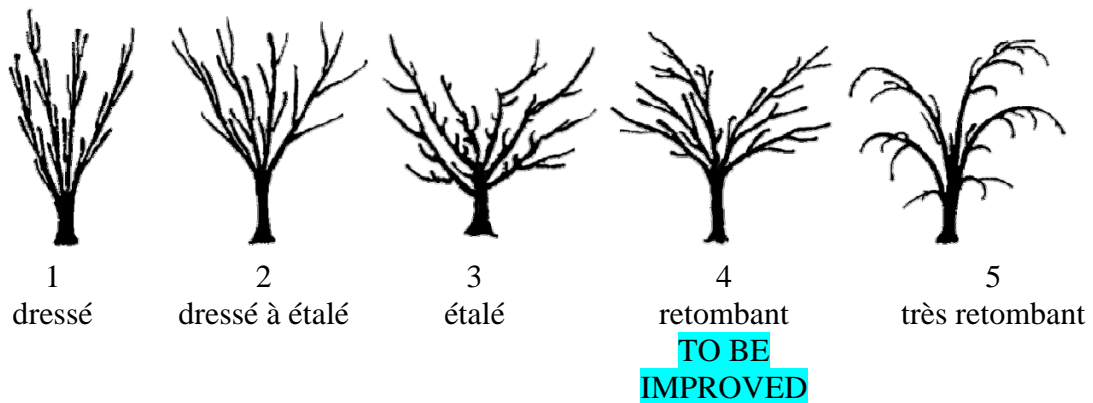
### 8.2 *Explications portant sur certains caractères*

#### Ad. 2 : Arbre : vigueur

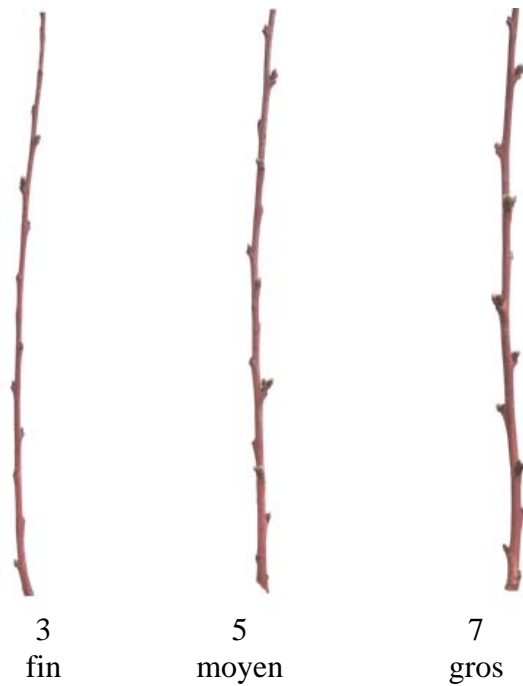
La vigueur de l'arbre doit être considérée d'après l'abondance générale de la croissance végétative.

Ad. 3 : Arbre : port

À observer dans l'année avant élagage.



Ad. 4 : Rameau mixte : grosseur



Ad. 7 : Rameau mixte : intensité de la pigmentation anthocyanique



1  
très faible



5  
moyenne



7  
forte

L'intensité de la pigmentation anthocyanine doit être observée sur le côté ombragé du rameau.

Ad. 8 : Rameau mixte : densité des boutons floraux

À observer le long du rameau sur un mètre.



3  
peu dense



7  
dense

Ad. 9 : Fleur : type

À observer “juste avant épanouissement”.

“Campanulée” signifie “non remarquable”, “rosacée” signifie “remarquable”.

Les fleurs campanulées ont des pétales plus petits, leurs étamines sont au-dessus des pétales.



1  
campanulée



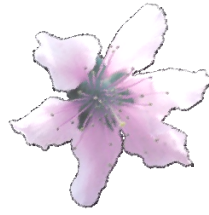
2  
rosacée

Ad. 10 : Corolle : couleur principale (face interne)

La couleur principale est la couleur de la surface la plus grande.



1  
blanc



3  
rose très pâle



4  
rose pâle



5  
rose moyen



6  
rose foncé



7  
rose violacé



8  
rouge

Ad. 11 : Pétale : forme



1  
ovale étroit



2  
ovale moyen



3  
elliptique étroit



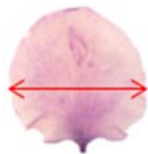
4  
elliptique moyen



5  
rond

Ad. 12 : Seulement pour les variétés à fleurs campanulées : Pétale : largeur

Ad. 13 : Seulement pour les variétés à fleurs rosacées : Pétale : largeur



Ad. 14 : Fleur : nombre de pétales



1  
cinq



2  
plus de cinq



Les variétés de la note 1 ont parfois des fleurs ayant plus de cinq pétales et les variétés de la note 2 ont parfois des fleurs ayant cinq pétales.

Ad. 15 : Étamines : position par rapport aux pétales



1  
au-dessous



2  
au même niveau



3  
au-dessus

Ad. 16 : Stigmate : position par rapport aux anthères

À évaluer sur 25 fleurs.



1  
au-dessous



2  
au même niveau



3  
au-dessus

Ad. 17 : Anthères : pollen



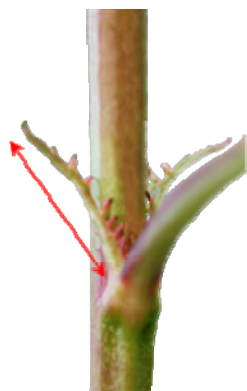
1  
absent



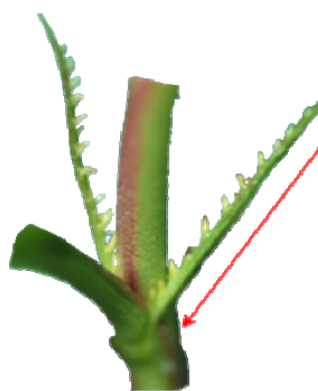
9  
présent

Ad. 19 : Stipule : longueur (feuille complètement développée sur jeune rameau)

À évaluer sur 25 stipules.

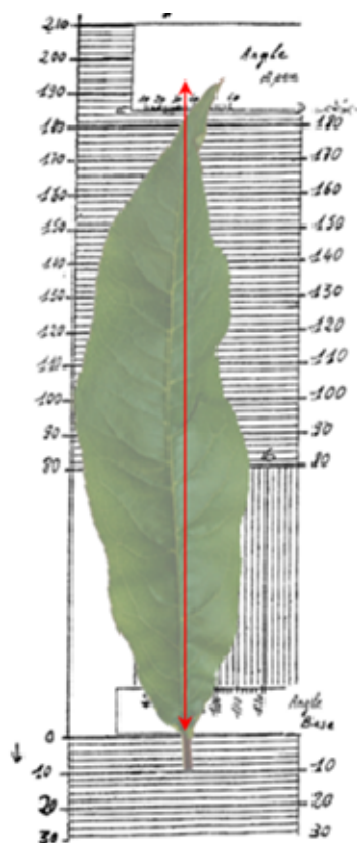


5  
moyen

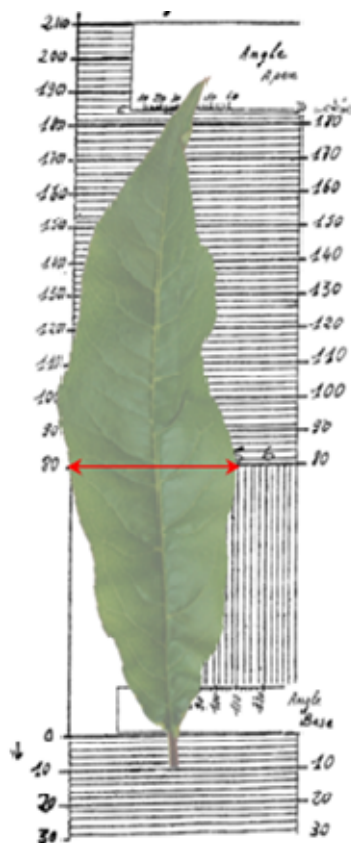


7  
long

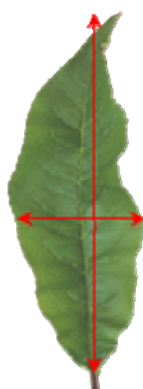
Ad. 20 : Limbe : longueur



Ad. 21 : Limbe : largeur



Ad. 22 : Limbe : rapport longueur/largeur



3  
petit



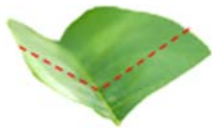
5  
moyen



7  
grand



Ad. 23 : Limbe : forme en section transversale



concave



droite

Ad. 24 : Limbe : bord



1

crénelé



2

denté peu  
profond

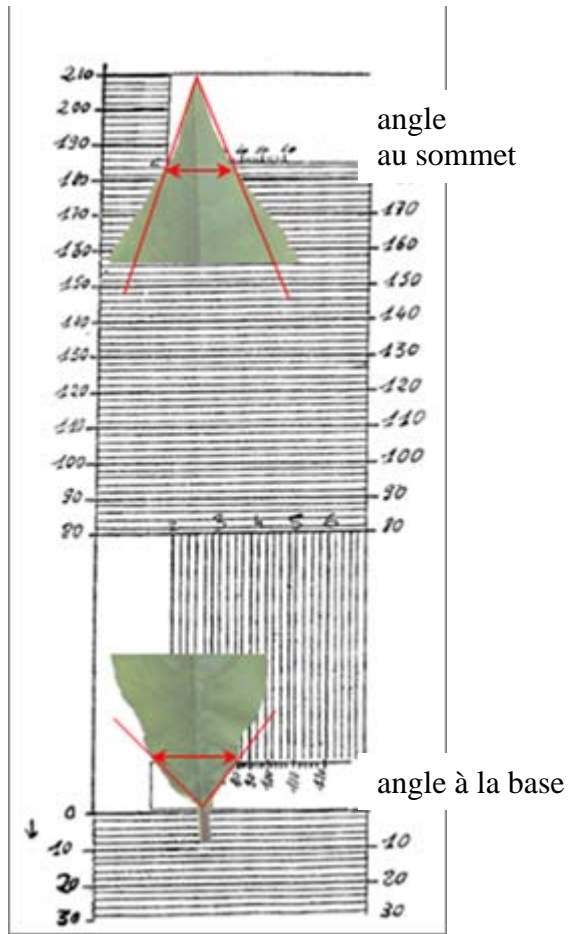


3

très denté

Ad. 25 : Limbe : angle à la base

Ad. 26 : Limbe : angle au sommet



Ad. 28 : Limbe : nervure principale rouge face inférieure



absente  
1



présente  
9

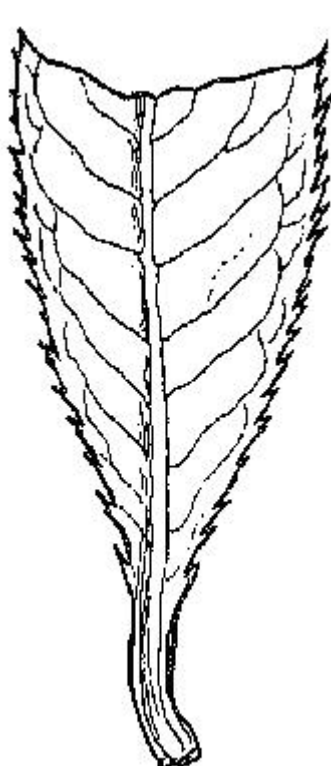
Ad. 29 : Pétiole : longueur

À évaluer sur 25 feuilles.

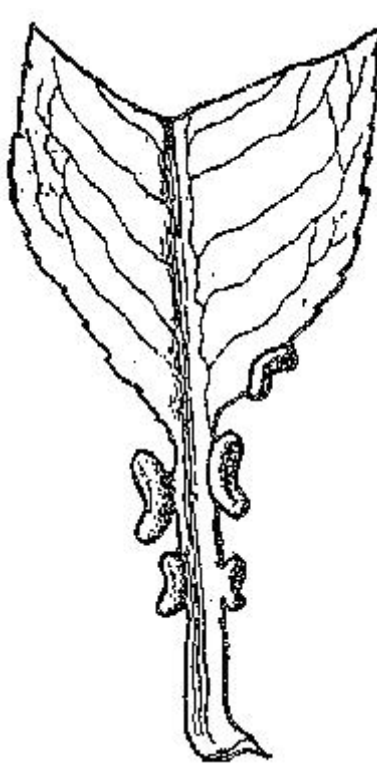


Ad. 30 : Pétiole : nectaires

Les nectaires se situent à la base de la feuille (réf. : Handbook of peach and nectarine varieties – Performance in the Southeastern United States and index of names, W. R. Okie - Département de l'agriculture des États-Unis – Service de recherche agricole – Agriculture Handbook Number 1714 – mai 1998 : page 12). Ce caractère, tant sur le pétiole que sur la feuille, varie durant la saison; aussi, est-il très important de déterminer la forme et le nombre de glandes, ainsi que la surface (pétiole/feuille), sur des feuilles adultes, complètement développées d'arbres adultes (*sur de jeunes feuilles en croissance, les nectaires sont plus ou moins bien constitués et sur des feuilles trop anciennes, ils sèchent et tombent*), si possible avant la récolte, durant une courte période d'une à deux semaines pour un ensemble de variétés à des fins d'essai et de détermination des caractères.

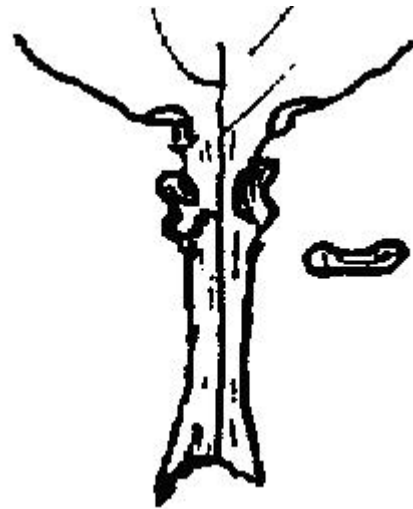
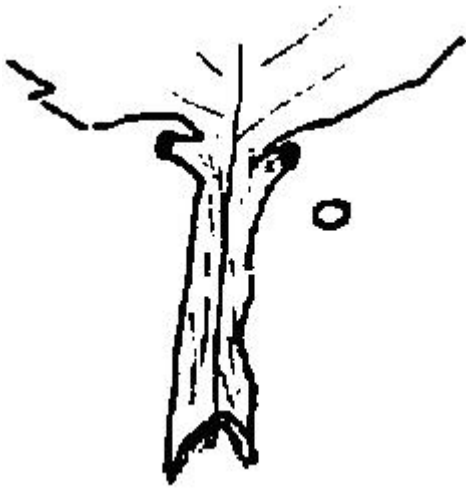


1  
absents



9  
présents

Ad. 31 : Pétiole : forme des nectaires



1

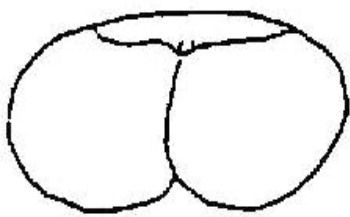
circulaires



2

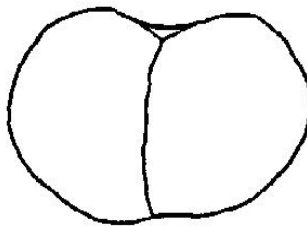
réniiformes

Ad. 33 : Fruit : forme (vue ventrale)



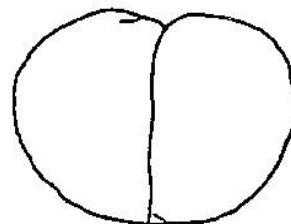
1

aplatis large



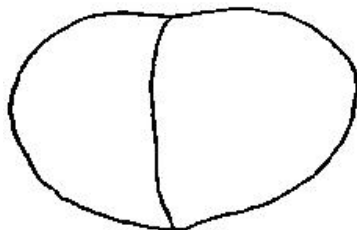
2

moyennement aplati



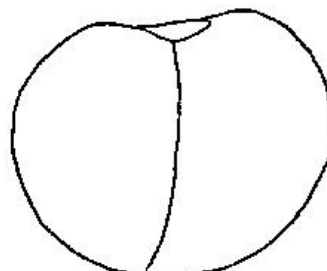
3

rond



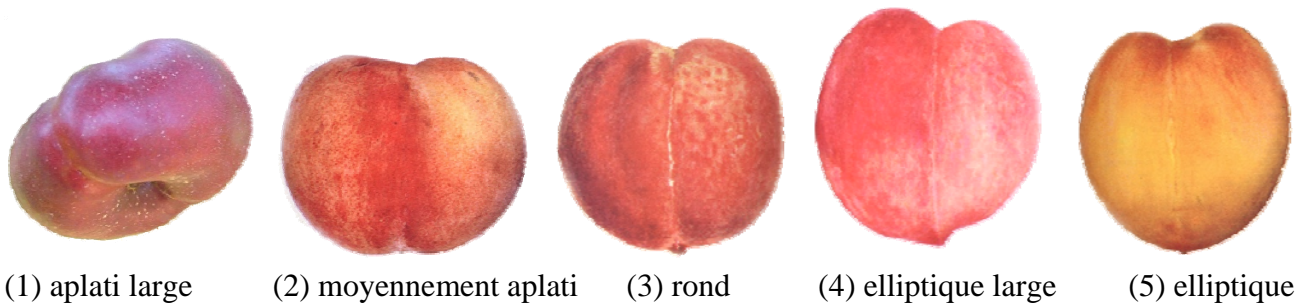
4

elliptique large



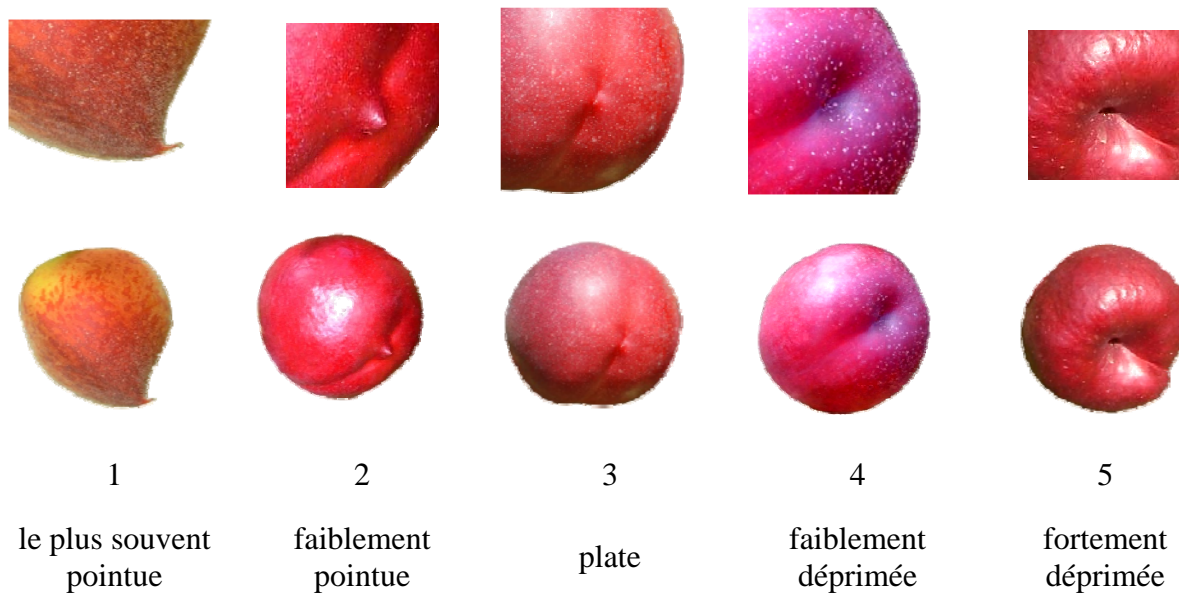
5

elliptique

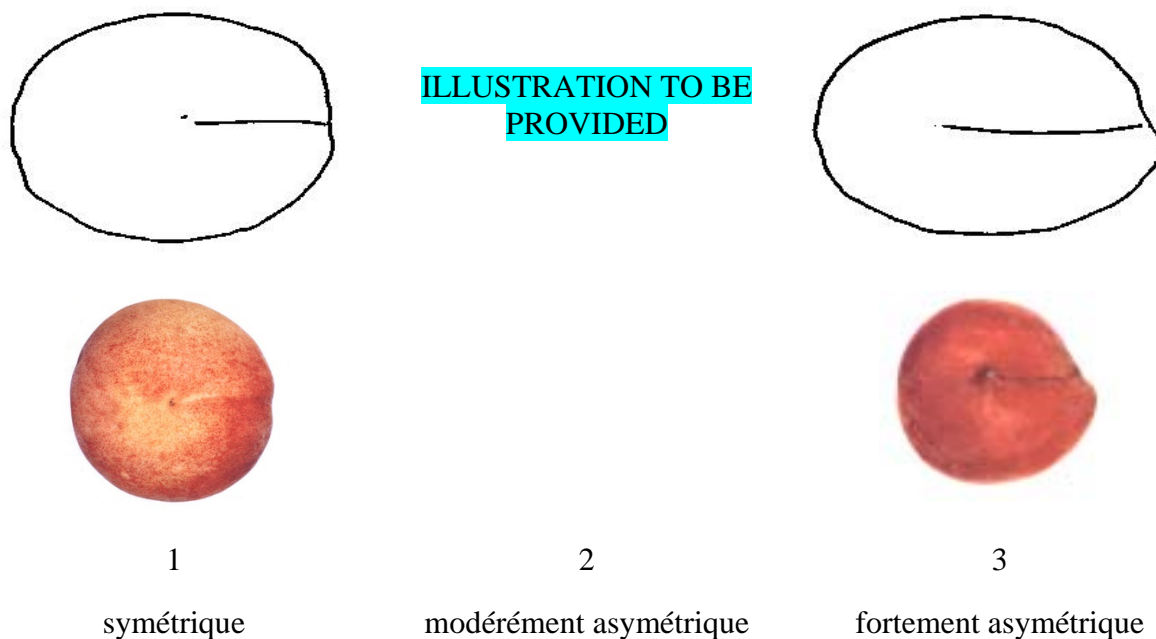


Ad. 34 : Fruit : mucron à l'extrémité du pistil

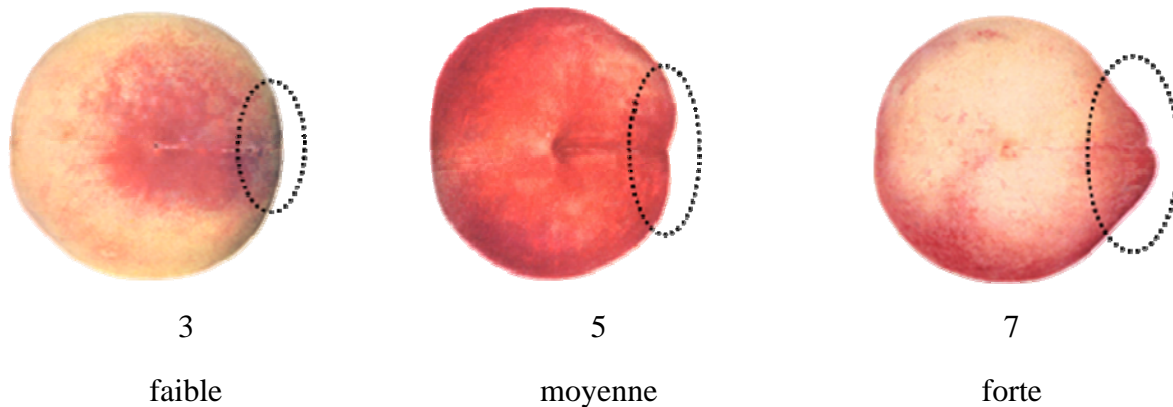
Ad. 35 : Fruit : forme de l'extrémité pistillaire (sans mucron)



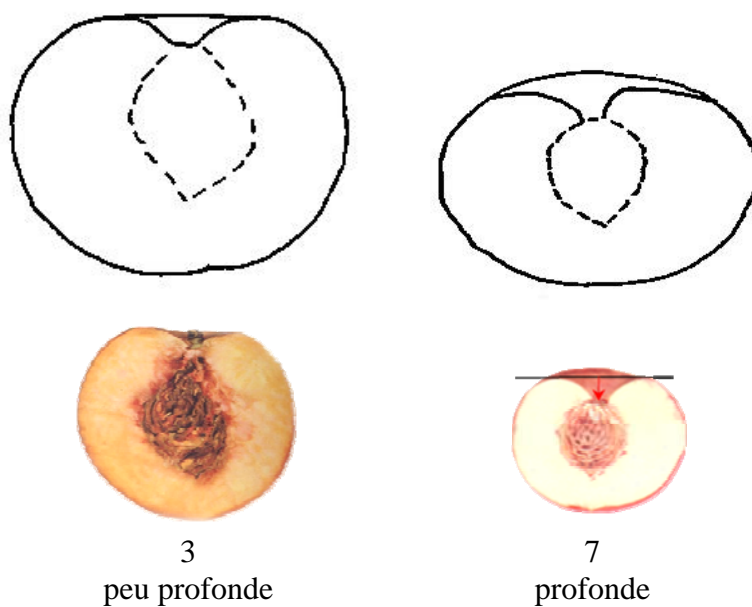
Ad. 36 : Fruit : symétrie (vue de l'extrémité pistillaire)



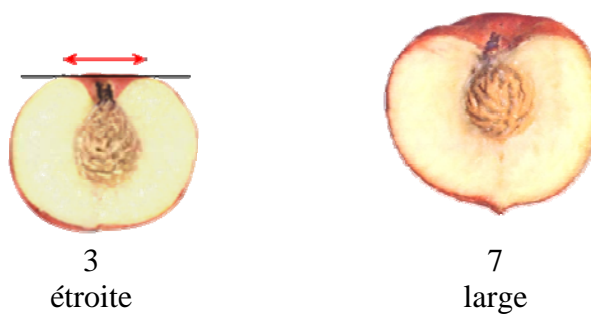
Ad. 37 : Fruit : proéminence de la suture



Ad. 38 : Fruit : profondeur de la cavité pédonculaire



Ad. 39 : Fruit : largeur de la cavité pédonculaire



Ad. 40 : Fruit : couleur de fond de l'épiderme



1  
non visible



2  
verte



3  
vert crème

4  
blanc verdâtre

5  
blanc crème



6  
crème

7  
blanc rosé



8  
jaune verdâtre

9  
jaune crème



10  
jaune



11  
jaune orangé

La couleur de fond est la première couleur à apparaître chronologiquement durant le développement de la peau, sur laquelle la couleur du lavis se développera au moment voulu. Elle ne recouvre pas toujours nécessairement la plus grande surface de la peau.

Ad. 41 : Fruit : couleur du lavis

Il faut veiller à ce que les variétés où la couleur du lavis est “absente” remplissent toutes les conditions requises.



1  
présente



9  
absente

Ad. 42 : Fruit : couleur du lavis



1  
rouge orangé



2  
rose



3  
rouge rosé



4  
rouge clair



5  
rouge moyen



6  
rouge foncé



7  
rouge vineux

Ad. 43 : Fruit : répartition de la couleur du lavis



1  
en plages continues



2  
moucheté



3  
en stries



4  
marbré

Ad. 44 : Fruit : extension relative de la couleur du lavis



3  
petit



5  
moyen



7  
grand



Ad. 46 : Fruit : densité de la pilosité



3  
faible



7  
forte

Ad. 48 : Seulement les variétés sans pilosité : Fruit : netteté des lenticelles



3  
faible



5  
moyenne



7  
forte

La netteté des lenticelles est déterminée par la taille et le contraste de couleur.

Ad. 49 : Fruit : épaisseur de l'épiderme

Hors pubescence



Ad. 51 : Fruit : fermeté de la chair

À observer à l'époque où le fruit est prêt pour la consommation avec un pénétromètre du type "Durofel".



Ad. 52 : Fruit : couleur des caroténoïdes de la chair



1  
blanc verdâtre



5  
jaune



6  
jaune orangé

Ad. 53 : Fruit : pigmentation anthocyanique sous-épidermique



1  
absente ou très faible



2  
faible



3  
forte

Ad. 54 : Fruit : pigmentation anthocyanique de la partie centrale de la chair



1  
absente ou très faible



2  
faible



3  
forte

Ad. 55 : Fruit : pigmentation anthocyanique de la chair autour du noyau



1  
absente ou faible



2  
moyenne



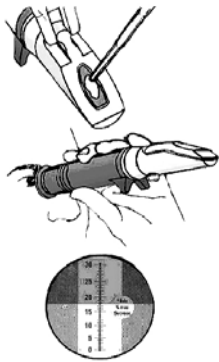
3  
forte

Ad. 56 : Fruit : chair fibreuse



3  
forte

Ad. 57 : Fruit : goût sucré



**EXPLANATION TO BE PROVIDED**

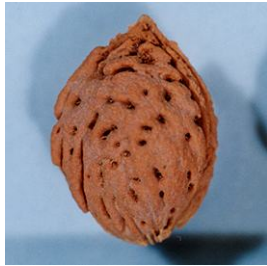
Ad. 58 : Fruit : acidité (acidité pouvant être titrée) en milliequivalent par 100/ml



**EXPLANATION TO BE PROVIDED**



Ad. 63 : Noyau : relief de la surface



cavités



sillons



cavités et sillons

Ad. 64 : Noyau : tendance à la fente (en pleine récolte)

Évaluée par le pourcentage de fruits ayant un noyau fendu.



Ad. 67 : Époque de début de débourrement foliaire

L'époque de début de débourrement foliaire doit être observée dès l'apparition des premières feuilles sur tous les arbres.

Ad. 68 : Époque de début de floraison

Lorsqu'on peut observer 10% des fleurs épanouies.

Ad. 69 : Époque de maturité pour la consommation

Lorsque l'apparence générale, la fermeté et le goût indiquent que le fruit est au stade de la consommation.

## 9. Bibliographie

- Bellini E., Scaramuzzi, F., 1975: Pesca. Enciclopedia agraria italiana VIII, Roma, IT.
- Bellini, E., 1981: Il pesco. Cultivar. R.E.D.A., Roma, IT, pp. 9-90.
- Bellini, E., Scaramuzzi, F. 1976: Monografia delle principali cultivar di pesco. Vol. II., C.N.R., Firenze, IT, 564 pp.
- Blaha, J., 1966: Broskovone, merunky, mandlone (peach, apricot, almond). Ceskoslovenska Akade<sup>2</sup>mie VED, Praha, Czechoslovakia, 438 pp.
- Brozik, S., Termesztett gyumolcsfajtáink 2. Csonthejastermesűek. Oszibarack (Fruit varieties 2., stone fruits peach),” Mezogazdasági Kiadó, Budapest, HU, 64 pp.
- Caillavet, H., 1975: Variétés de pêchers. Maison de l’agriculture, Perpignan, 213 pp.
- Caillavet, H., Souty, J., 1950: Monographie des principales variétés de pêcher. Société Bordelaise d’Imprimerie, Bordeaux, FR, 416 pp.
- Childers, N.F., 1975: The peach, varieties, culture etc. 1 Tome.
- CTIFL, 2002: Les variétés de pêches et de nectarines. Ed. CTIFL, Paris, FR, 223 p.
- CTIFL, 1994: Pêche, les variétés et leur conduite. Ed. CTIFL, Paris, FR, 306 p.
- Fideghelli, C., Bassi, D., Bellini, E., Monastra, F., 1980: Schede per il registro varietale dei fruttiferi 2 – pesco. M.A.F.-S.O.I., Roma, IT, 104 pp.
- Fideghelli, C., Monastra, F., Faedi, W., Rosati, P., 1977: Monografia di cultivar di nettarine. Ministero Agricoltura e Foreste, Roma, IT, 88 pp.
- Hugard, J., Saunier, R., 1965: Monographie des principales variétés de pêcher. Période d’études 1950-1962, Institut national de la recherche agronomique (INRA), Paris, FR, 276 pp.
- IRTA, 2002: Melocotonero, las variedades de más interés. Ed. IRTA, Barcelona, ESP, 287 p.
- Ivascu, Antonia, 2003: Peach varieties catalog (catalogul soiurilor de pierfic), ed. Medro Ro, 110 p.
- Leroy, A., 1867: Dictionnaire de pomologie. 2 Tomes
- Loreti, F., Fiorino, P., 1972: Monografia delle principali cultivar di nettarine. C.N.R., Pisa, IT, 340 pp.

### **MONET TO BE COMPLETED BY TP**

- Morettini, A., Baldini, E., Scaramuzzi, F., Bargioni, G., Pisani, P.L., 1972: Monografia delle principali cultivar di pesco. C.N.R., Firenze, IT, 636 pp.
- Morettini, A., et al., 1967: Monografia delle principali cultivar di pesco. Consiglio nazionale delle Ricerche. Centro miglioramento piante da frutto e da orto, Firenze, IT, 633 pp.

Okayama-ken, 1978: The report on the characterization and classification of peach varieties. Okayama-ken (By consignment of the MAFF), JP, 267 pp.

Sansavini, S., Bargioni, G., Basso, M., Fideghelli, C. et al., 1974: Pesche da industria. Ministero Agricoltura e Foreste, Bologna, IT, 136 pp.

Saunier, R., 1979: Variétés de pêcheurs, nectarines et poires. 1 Tome, Publication CTIFL, rue Bergère, Paris, FR

Seronie-Vivien, A., 1984: Etude morphologique et physiologique de différents types écologiques de pêcheurs et une de leur utilisation comme porte-greffe. DEA-INRA-Bordeaux, FR

Timon, B., 1976: Oszibarack (peach). Mezogazdasagi Kiado, Budapest, HU, 424 pp.

10 Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
<b>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE</b> à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1.1 Nom botanique	<input type="text" value="Prunus persica (L.) Batsch var. persica"/>	
1.1.2 Nom commun	<input type="text" value="Pêcher"/>	[...]
1.2.1 Nom botanique	<input type="text" value="Prunus persica (L.) Batsch var. nucipersica (Suckow) C. K. Schneid."/>	
1.2.2 Nom commun	<input type="text" value="Nectarine"/>	[...]
2. Demandeur		
Nom	<input type="text"/>	
Adresse	<input type="text"/>	
Numéro de téléphone	<input type="text"/>	
Numéro de télécopieur	<input type="text"/>	
Adresse électronique	<input type="text"/>	
Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur)	<input type="text"/>	
3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur		
Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>	
Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>	



QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

- a) hybridation contrôlée [ ]  
(indiquer les variétés parentales)
- b) hybridation à généalogie partiellement connue [ ]  
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))
- c) hybridation à généalogie inconnue [ ]

4.1.2 Mutation [ ]  
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement [ ]  
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre [ ]  
(veuillez préciser)

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Multiplication végétative

- a) boutures [ ]
- b) multiplication *in vitro* [ ]
- c) Autre (veuillez préciser) [ ]

4.2.2 Autre [ ]  
(veuillez préciser)]

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).

Caractères	Exemples de variétés	Note
<b>5.1 Fleur : type (9)</b>		
campanulée	Dida, Springtime	1[ ]
rosacée	Robin, Vesuvio	2[ ]
<b>5.2 Pétiole : forme des nectaires (31)</b>		
circulaires	Springtime	1[ ]
réniiformes	Redhaven	2[ ]
<b>5.3 Fruit : pubescence (45)</b>		
absente	Daisy, Fantasis, Monco, Zaitabo	1[ ]
présente	Merspri, Moncav, Rich May	9[ ]
<b>5.4 Fruit : couleur des caroténoïdes de la chair (52)</b>		
blanc verdâtre	Charles Roux	1[ ]
blanc	Caldesi 2000, Springtime	2[ ]
blanc crème	Michelini	3[ ]
jaune clair	Armking, Spring Gold	4[ ]
jaune	Early Sungrand	5[ ]
jaune orangé	Lovel, Merril Franciscan	6[ ]
orange	Sungold	7[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
Caractères	Exemples de variétés	Note
<b>5.5 Fruit : acidité (acidité pouvant être titrée) (58) en milliéquivalent 100/ml</b>		
faible	Big Boum, Bigtop, Emeraude, Felicia/Monprime, Zaifuro, Zairesu	2[ ]
moyenne	Maillarboom, O'Henry, Ryan Sun, Zaitabo	3[ ]
forte	Craucail, Hermione, Nectacross, Orion, Primerose, Richmay, Zainara	4[ ]
<b>5.6 Fruit : type de la chair</b>		
fondante		[ ]
non-fondante (pêches pavies)		[ ]
dure comme la pierre		[ ]
<b>5.7 Noyau : adhérence à la chair (65)</b>		
absente	Fairhaven, Fuzalode	1[ ]
présente	Sweet Gold, Vivian	9[ ]
<b>5.8 Époque de début de floraison (68)</b>		
très précoce	Zaibop, Zaitolio	1[ ]
précoce	Richlady, Springtime	3[ ]
moyenne	Monnude, Zaitabo	5[ ]
tardive	Maillarflat, Maillarlau	7[ ]
très tardive	Summerqueen	9[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples de variétés	Note
<b>5.9 Époque de maturité pour la consommation (69)</b>		
très précoce	Ricmay, Springtime Zaibaro	1[ ]
très précoce à précoce	Zainoar, Zaitani	2[ ]
précoce	Antonia, Redwing, Rich Lady, Robin	3[ ]
précoce à moyenne	Craucail, Diamond Princess	4[ ]
moyenne	Fairhaven, Fantasia, Summer Bright, Zee Lady	5[ ]
moyenne à tardive	Maillarbig, Savana red, Zaimor	6[ ]
tardive	Fairlane, Flacara, Veteran, Western red, Zailati, Zairova	7[ ]
tardive à très tardive	Andgold, Tardibelle	8[ ]
très tardive	Firetime, Rubidoux	9[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) <b>voisine(s)</b>	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez <b>votre</b> variété candidate
<i>Exemple</i>	<b>À FOURNIR</b>		
Observations :			

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [ ] Non [ ]

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui [ ] Non [ ]

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

7.3.1 Une photographie en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.

7.3.2 Pollinisateur

Les variétés suivantes sont de bons pollinisateurs

.....

8. Autorisation de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [ ] Non [ ]

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [ ] Non [ ]

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- |   |         |         |
|---|---------|---------|
| a) Micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)           | Oui [ ] | Non [ ] |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |
| c) Culture de tissus  | Oui [ ] | Non [ ] |
| d) Autres facteurs  | Oui [ ] | Non [ ] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser

.....

9.3 État sanitaire vis-à-vis des virus

La variété est

- |  |     |
|--|-----|
| i) indemne de virus<br>(préciser les virus)                                | [ ] |
| .....<br>ii) testée vis-à-vis des virus<br>(préciser contre quel(s) virus) | [ ] |
| .....<br>iii) L'état sanitaire vis-à-vis des virus est inconnu             | [ ] |

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]